

УВЕДОМЛЕНИЕ О ВОЗМОЖНОСТИ ПРОКОММЕНТИРОВАТЬ ДВА ПРЕДЛАГАЕМЫХ УРЕГУЛИРОВАНИЯ В ФЕДЕРАЛЬНОМ СУДЕ

Данное уведомление предоставляется, чтобы сообщить вам о возможности прокомментировать два предлагаемых урегулирования судебных процессов в федеральном суде, затрагивающие жилье NYCHA. 26 сентября 2018 г. федеральный суд проведет слушание в **Зале судебных заседаний 9С по адресу Daniel Patrick Moynihan United States Courthouse, 500 Pearl Street, New York, New York**, начиная с 9:30 утра, для рассмотрения урегулирований по двум судебным делам. Одним из них является *United States v. NYCHA (Соединенные штаты против NYCHA)*, 18 Civ. 5213 (WHP) - иск федерального правительства против NYCHA, в котором, среди прочего, утверждается, что NYCHA нарушило федеральные законы, касающиеся безопасности, связанной со свинцовосодержащей краской, и не обеспечило достойное, безопасное и находящееся в хорошем санитарном состоянии жилье. Другим судебным делом является *Baez v. NYCHA (Baez против NYCHA)* 13 Civ. 8916 (WHP) - групповой иск от имени жильцов NYCHA, страдающих астмой, у которых в квартирах есть плесень или чрезмерная влажность.

Вы можете предоставить по предлагаемым урегулированиям письменные комментарии, которые должны быть получены до 21 августа 2018 г., по указанному ниже адресу. Вам не предлагается выбирать между двумя урегулированиями, и вы можете прокомментировать одно или оба.

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ УРЕГУЛИРОВАНИЯ

С предлагаемыми урегулированиями *United States v. NYCHA* (“U.S. Settlement”) и *Baez v. NYCHA* (“Baez Settlement”) можно ознакомиться на сайте on.nyc.gov/resident-notice или в Офисе управления жилищного комплекса NYCHA. Условия урегулирования включают следующее:

- (1) **Урегулирование U.S. Settlement.** Урегулирование *U.S. Settlement* предусматривает, что Суд назначит Наблюдателя (Monitor), отвечающего за то, чтобы NYCHA следовало законам и правилам безопасности, связанными со свинцовосодержащей краской, предотвращало рост плесени, устраняло нашествия вредителей и, кроме всего прочего, предоставляло адекватное отопление и обслуживание лифтов. В рамках урегулирования г. Нью-Йорк соглашается предоставить NYCHA \$1 миллиард в виде нового капитального финансирования в течение следующих четырех лет, а также еще \$200 миллионов в виде капитального финансирования каждый год после этого, пока не будут удовлетворены требования урегулирования *U.S. Settlement*. Эти деньги - в добавок и поверх тех, которые город раньше ассигновал для NYCHA, и которые также должны быть предоставлены. От NYCHA по Суду будет требоваться незамедлительно следовать правилам безопасной работы со свинцовосодержащими красками и предоставлять информацию жильцам квартир, в которых краска присутствует. Будет создан Общественный консультативный комитет (Community Advisory Committee), который позволит жильцам и другим лицам делиться информацией с Наблюдателем, в том числе в отношении определения приоритетности проектов. NYCHA также должно создать новые отделы, чтобы обеспечить соблюдение законов и положений, уделять особое внимание здоровью и безопасности жильцов, а также предоставлять качественные ремонтно-эксплуатационные услуги.
- (2) **Урегулирование Baez Settlement.** Урегулирование *Baez Settlement*, которое вносит поправки в предварительное урегулирование, будет действовать в сочетании с Урегулированием *U.S. Settlement*. Урегулирование *Baez Settlement* требует, чтобы NYCHA применяло новые процедуры и протоколы для устранения плесени и чрезмерной влажности, включая их коренные причины, в соответствии со строгими сроками под наблюдением Специального мастера, назначенного Судом. Оно также требует, чтобы NYCHA предотвращало повторение и устраняло причины возникновения плесени и чрезмерной влажности в их источнике. Кроме того, оно требует, чтобы NYCHA завершило простые ремонты в связи с плесенью и чрезмерной влажностью в течение семи дней и более сложные ремонты (за исключением капитальных улучшений), в среднем, в течение пятнадцати дней, и накладывает на NYCHA обязательство предпринять «наилучшие усилия» для завершения ремонта «как можно быстрее», если NYCHA не укладывается в установленный срок. Урегулирование предусматривает, что, если жилец не удовлетворен работой NYCHA, то он может связаться с назначенным судом Омбудсменом (Ombudsperson), который может приказывать предоставление соответствующей помощи. Параметры работы могут быть изменены Специальным мастером по заявке любой из сторон.

ПРАВО НА КОММЕНТАРИИ

Любое лицо, желающее предоставить комментарии по одному или обоим из предлагаемых урегулирований, должно направить письмо не более чем на 3-х страницах по следующему адресу:

United States Attorney’s Office, Southern District of New York
86 Chambers St., 3rd Floor
New York, NY 10007
Attn: Robert Yalen, Esq., NYCHA Settlement

Чтобы быть принятыми к вниманию, письма должны быть получены до 21 августа 2018 г. Лица, предоставляющие письменные комментарии, должны указать в письмах свои полные имена, фамилии, адреса и, если применимо, организацию, с которой они связаны. Поскольку эти письма будут поданы в публичный реестр Суда, письменные комментарии не должны содержать неуместную, угрожающую, подстрекательскую или конфиденциальную личную информацию.

Прокуратура США по Южному округу штата Нью-Йорк должна собрать все письменные комментарии и внести их в досье судопроизводства по каждому из вышеупомянутых вопросов. Комментарии по телефону приниматься не будут. И последнее: анонимные комментарии будут отклонены.

Любое лицо, желающее выступить на слушании 26 сентября 2018 г., должно подать письменный комментарий в соответствии с процедурами, изложенными выше, в котором указать о своем желании выступить. Слушание состоится в **Зале судебных заседаний 9С по адресу Daniel Patrick Moynihan United States Courthouse, 500 Pearl Street, New York, New York**, начиная с 9:30 утра.

Дополнительная информация о представлении письменных комментариев и выступлении на публичных слушаниях содержится в приказе федерального суда от 18 июля 2018 г., который прилагается к данному уведомлению.

A translation of this notice is available at your management office and online at on.nyc.gov/resident-notices	
所居公房管理處和房屋局網站（網址： on.nyc.gov/resident-notices ）備有 文件譯本可供索取或下載。	La traducción de este documento está disponible en su oficina de administración y en Internet en on.nyc.gov/resident-notices
Gen yon tradiksyon dokiman sa a disponib nan biwo manajman ou a ak sou entènèt nan on.nyc.gov/resident-notices	Перевод этого документа находится в офисе управления вашего жилищного комплекса и на интернете on.nyc.gov/resident-notices
Una traduzione di questo documento è disponibile presso il tuo ufficio amministrativo, e online all’indirizzo on.nyc.gov/resident-notices	본 문서의 번역본은 관리 사무실 및 온라인(on.nyc.gov/resident-notices)에서 확인하실 수 있습니다
اس دستاویز کا ترجمہ آپ کے مینیجمنٹ آفس اور آن لائن on.nyc.gov/resident-notices پر دستیاب ہے	تتوفر ترجمة لهذه الوثيقة في مكتب الإدارة التابع له وعبر موقع الإنترنت on.nyc.gov/resident-notices
এই নথির অনুবাদ আপনার ম্যানেজমেন্ট অফিসগুথনে এবং অনলাইন on.nyc.gov/resident-notices –তে পাওয়া যায়	Tłumaczenie tego dokumentu jest dostępne w Twoim biurze zarządu i na stronie internetowej on.nyc.gov/resident-notices